CE **REV 005A**

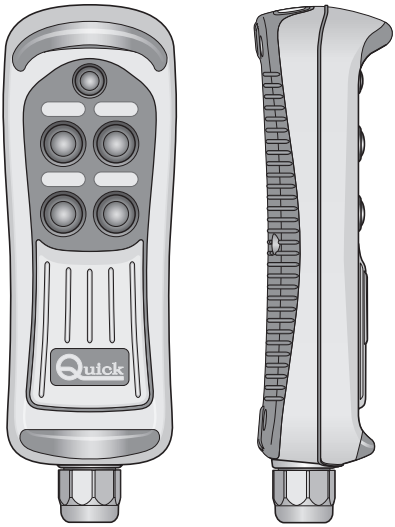
INTEGRATIVO
SUPPLEMENTARY
COMPLÉMENTAIRE
ZUSATZ
INTEGRATIVO

Quick®

High Quality Nautical Equipment

MULTIPURPOSE CONTROL PANEL

HRC 1002 C05
HRC 1002L D09
HRC 1004 C02
HRC 1004 C18
HRC 1004L D01
HRC 1006 C01
HRC 1006L D01
HRC 1006 C03
HRC 1008 C01
HRC 1008L D03



IT	Manuale d'uso	**PULSANTIERA MULTIUSO HRC**
GB	User's Manual	**HRC MULTIPURPOSE CONTROL PANEL**
FR	Manuel de l'utilisateur	**BOITIER DE COMMANDE MULTI-USAGE HRC**
DE	Benutzerhandbuch	**MEHRZWECK-FERNBEDIENUNG HRC**
ES	Manual del usuario	**TABLERO DE PULSADORES MULTIUSO HRC**

IT INDICE

GB INDEX

FR SOMMAIRE

DE INHALTSANGABE

ES INDICE

IT DESCRIZIONE

Questo e' un manuale d'uso integrativo per le pulsantiere HRC.
Queste pulsantiere sono dotate di una funzione supplementare utile all'azionamento di dispositivi a comando idraulico.
Questo è reso possibile disponendo di un collegamento supplementare della pulsantiera cui fa capo un circuito a diodi in configurazione a catodo o anodo comune.

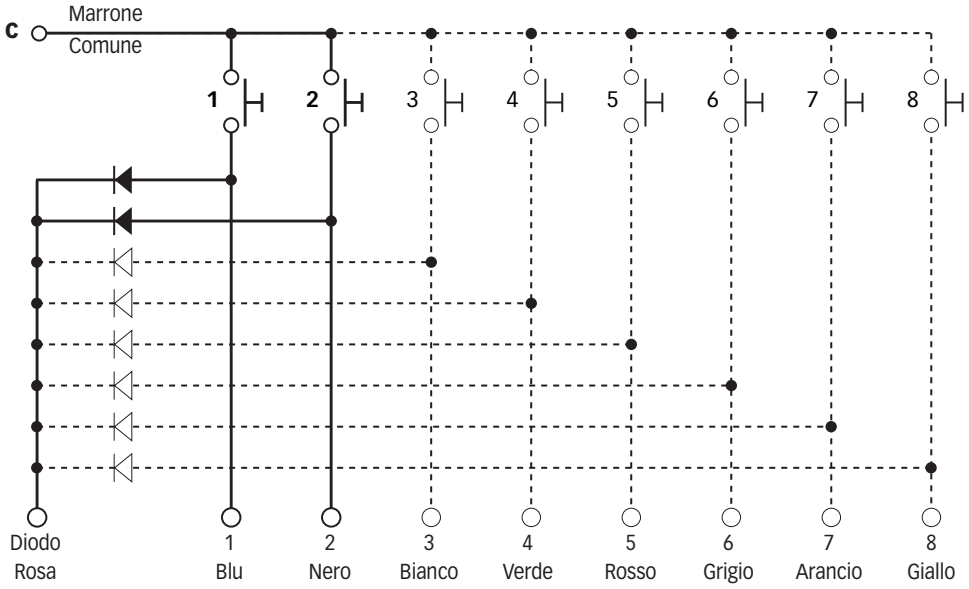
⚠ Le pulsantiere a diodi possono essere utilizzate solo con segnali in corrente continua.

☞ In caso di discordanze o eventuali errori tra il testo tradotto e quello originario in italiano, fare riferimento al testo italiano o inglese.

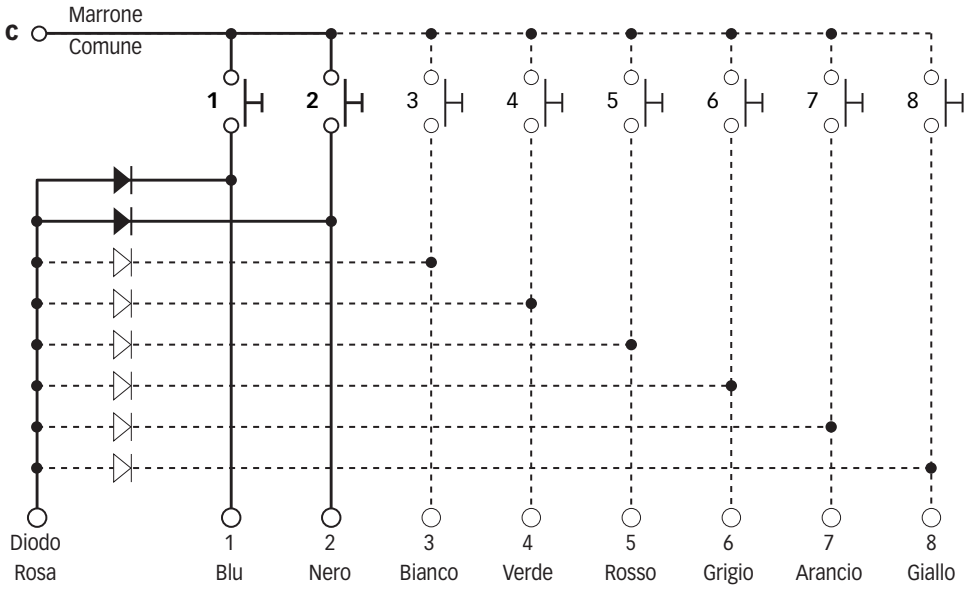
☞ Questo dispositivo è stato progettato e realizzato per essere utilizzato su imbarcazioni da diporto. Non è consentito un utilizzo differente senza autorizzazione scritta da parte della società Quick®.

Per le istruzioni di installazione e funzionamento si rimanda al manuale principale.

CONFIGURAZIONE CATODO COMUNE*



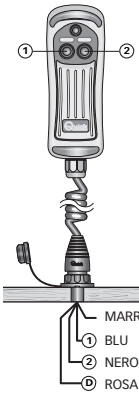
CONFIGURAZIONE ANODO COMUNE*



*** A seconda dei modelli**

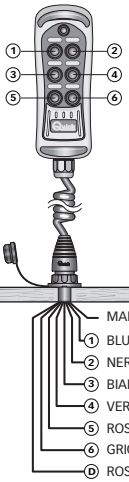
SCHEMI DI COLLEGAMENTO

HRC 1002 xxx

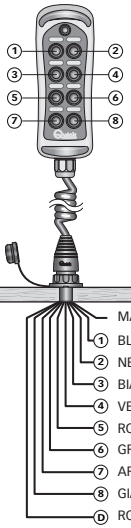


HRC 1004 xxx

HRC 1006 xxx

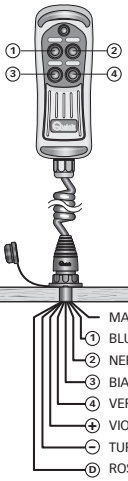


HRC 1008 xxx

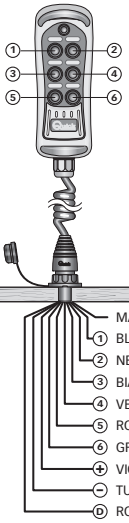


HRC 1002 L xxx

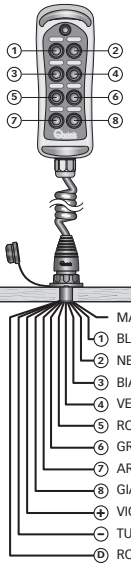
HRC 1004 L xxx



HRC 1006 L xxx



HRC 1008 L xxx



+ POSITIVO ALIMENTAZIONE TORCIA

− NEGATIVO ALIMENTAZIONE TORCIA

xxx : secondo il modello.

MODELLI	HRC 1002 XXX HRC 1002L XXX	HRC 1004 XXX HRC 1004L XXX	HRC 1006 XXX HRC 1006L XXX	HRC 1008 XXX HRC 1008L XXX
CARATTERISTICHE ELETTRICHE				
Portata in corrente dei contatti (1)	2,5 A			
Tensione di commutazione sui contatti	30 Vdc Max			
CARATTERISTICHE AMBIENTALI				
Temperatura operativa	da -15°C a +70°C			
Grado di protezione (2)	IP 67			
CONTENITORE				
Dimensioni (L x A x P)	62,2 x 185 x 49,4			
CARATTERISTICHE GENERALI				
Massima estensione cavo	4,2 m			
Classe EMC	EN 55022/B			

(1) In funzionamento continuo su carico resistivo.
(2) Con la spina correttamente inserita nella presa. Esclusa la zona della presa dove è saldato il cavo di uscita (IP 00).

GB DESCRIPTION

This is a supplementary user's manual for the HRC control panels.
These control panels have a supplementary function that is useful for activating hydraulic control devices. This is made possible with an additional connection to the control panel, governed by a diode circuit configured with a common anode or cathode.

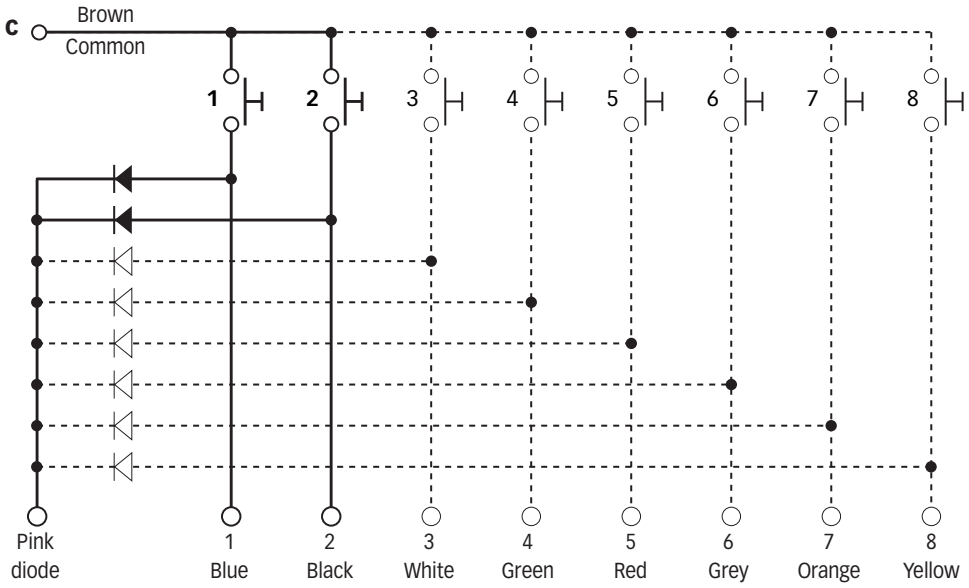
⚠ The diode control panel can only be used with DC signals.

☞ In case of discordance or errors in translation between the translated version and the original text in the Italian language, reference will be made to the Italian or English text.

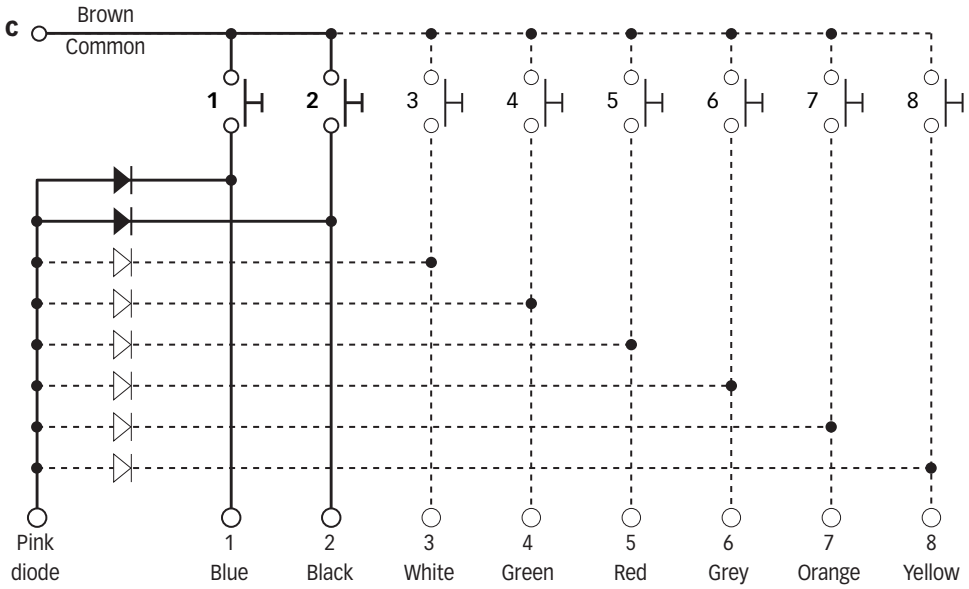
☞ This device was designed and constructed for use on recreational crafts.
Other forms of use are not permitted without written authorization from the company Quick®.

For the installation and operating instructions see the main manual.

COMMON CATHODE CONFIGURATION*



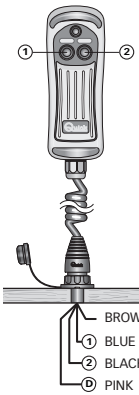
COMMON ANODE CONFIGURATION*



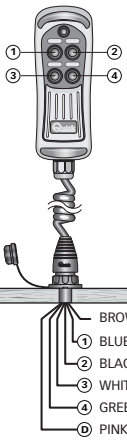
*** Depending on the mode**

CONNECTION DIAGRAMS

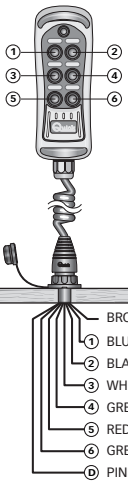
HRC 1002 xxx



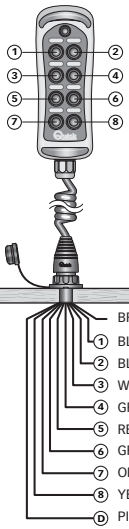
HRC 1004 xxx



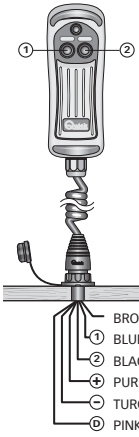
HRC 1006 xxx



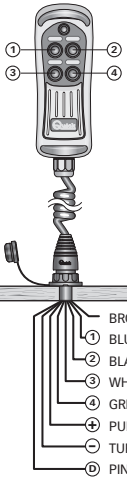
HRC 1008 xxx



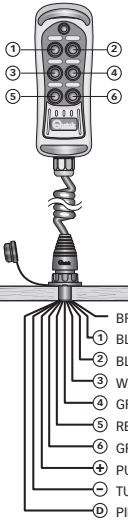
HRC 1002 L xxx



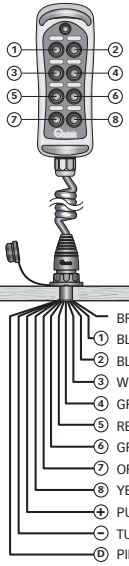
HRC 1004 L xxx



HRC 1006 L xxx



HRC 1008 L xxx



+ POSITIVE TORCH SUPPLY

− NEGATIVE TORCH SUPPLY

xxx : depending on the mode

MODELS	HRC 1002 XXX HRC 1002L XXX	HRC 1004 XXX HRC 1004L XXX	HRC 1006 XXX HRC 1006L XXX	HRC 1008 XXX HRC 1008L XXX
ELECTRICAL CHARACTERISTICS				
Current capacity of contacts (1)	2,5 A			
Switching voltage on the contact	30 Vdc Max			
AMBIENT CHARACTERISTICS				
Operating temperature	from -15°C to +70°C			
Protection rating (2)	IP 67			
CASE				
Dimensions (LxHxD)	62,2 x 185 x 49,4			
GENERAL CHARACTERISTICS				
Maximum cable extension	4,2 m			
EMC class	EN 55022/B			

(1) Continuous operation with resistive load.
(2) With the plug correctly inserted into the socket. Excluding the area of the socket where the exit cable is fixed (IP 00).

FR DESCRIPTION

Ceci est un manuel d'utilisation complémentaire pour les boîtiers de commande HRC.
Ces boîtiers de commande sont munis d'une fonction supplémentaire utile pour actionner les systèmes à commande hydraulique. Ceci est réalisable grâce à l'utilisation d'un point de raccordement supplémentaire,munies de diodes, avec configuration à cathodes ou à anodes communes

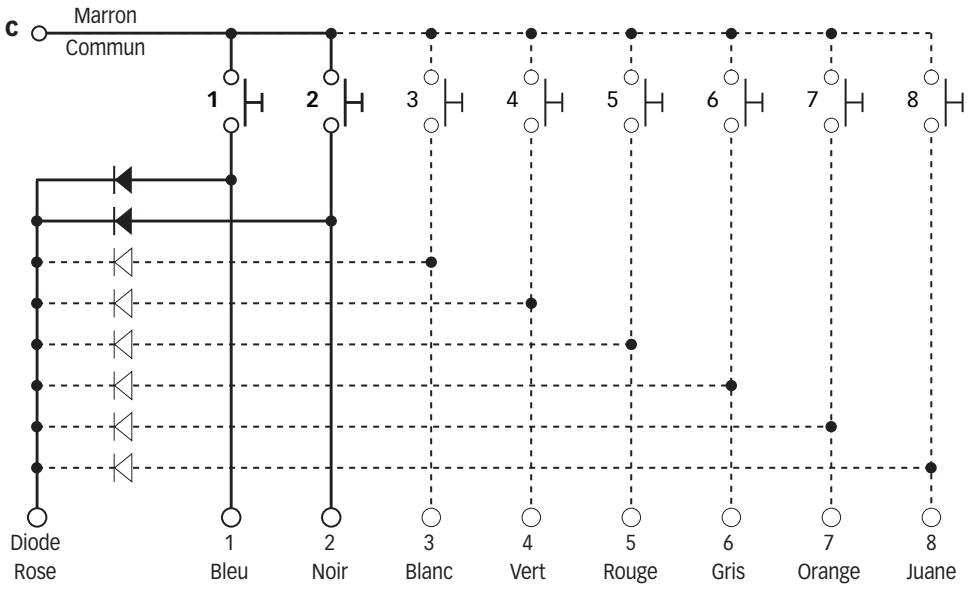
⚠ Les boîtiers de commande à diodes ne peuvent être utilisés qu'avec des signaux à courant continu.

☞ En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.

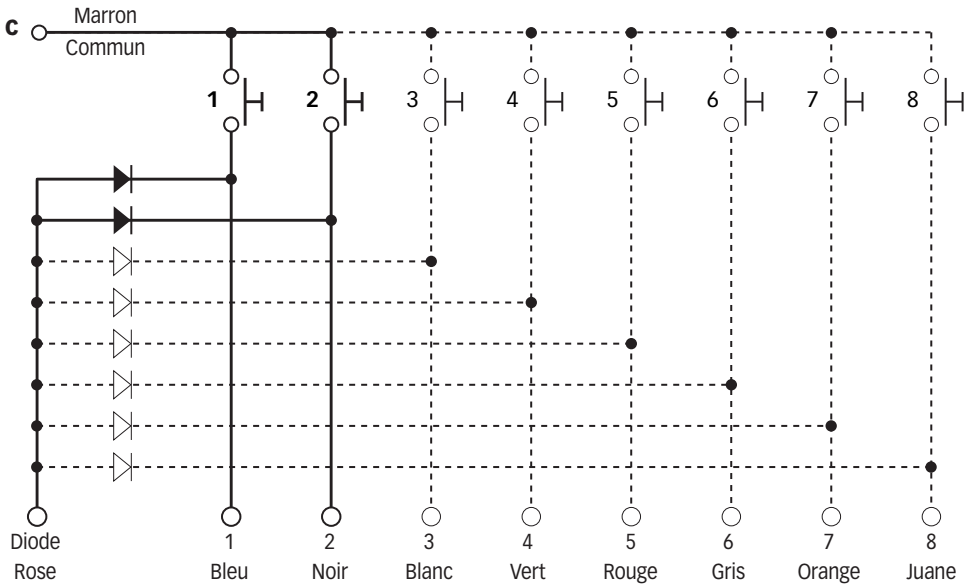
☞ Ce dispositif a été conçu et réalisé pour être utilisé sur des bateaux de plaisance.
Tout autre emploi est interdit sans autorisation écrite de la société Quick®.

Pour les instructions d'installation et de fonctionnement, voir le manuel principal.

CONFIGURATION CATHODE COMMUNE*



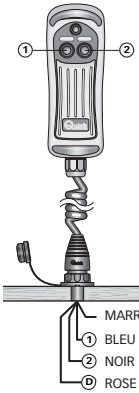
CONFIGURATION ANODE COMMUNE*



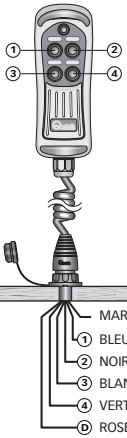
*** Selon les modèles**

SCHÉMAS DE BRANCHEMENT

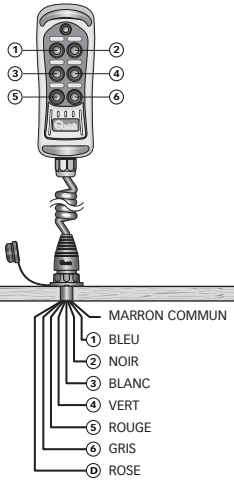
HRC 1002 xxx



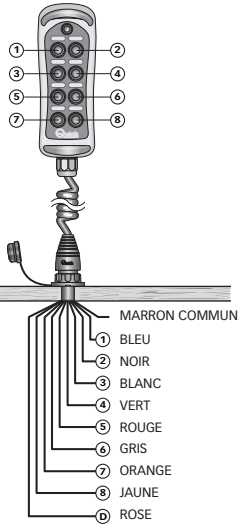
HRC 1004 xxx



HRC 1006 xxx

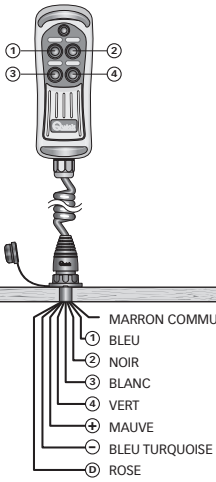


HRC 1008 xxx

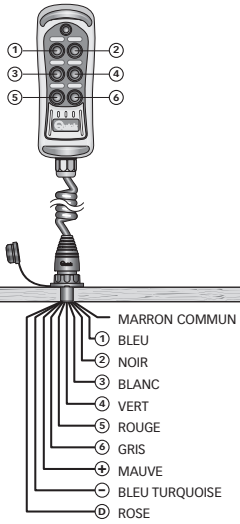


HRC 1002 L xxx

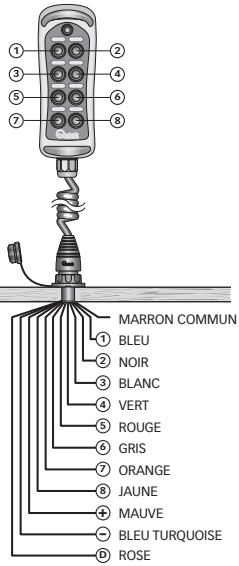
HRC 1004 L xxx



HRC 1006 L xxx



HRC 1008 L xxx



+ POSITIF ALIMENTATION TORCHE

− NÉGATIF ALIMENTATION TORCHE

xxx : selon le modèle

MODELES	HRC 1002 XXX HRC 1002L XXX	HRC 1004 XXX HRC 1004L XXX	HRC 1006 XXX HRC 1006L XXX	HRC 1008 XXX HRC 1008L XXX
CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES				
Charge maxi des contacts (1)	2,5 A			
Tension de commutation sur les contacts	30 Vdc Max			
CARACTERISTIQUES AMBIANTES				
Température de service	de -15°C à +70°C			
Degré de protection (2)	IP 67			
COFFRET				
Dimensions (LxHxP)	62,2 x 185 x 49,4			
CARACTERISTIQUES GENERALES				
Extension maximum du câble	4,2 m			
Catégorie EMC	EN 55022/B			

(1) En fonctionnement continu sur charge résistive.
(2) Avec la fiche correctement introduite dans la prise. La zone de la prise où est soudé le câble de sortie est exclue (IP 00).

DE BESCHREIBUNG

Dieses Handbuch handelt es sich um eine Ergängung des Benutzerhandbuch für die Fernbedienung HRC.
Diese Fernbedienungen sind mit einer Zusatzfunktion zur Betätigung von Vorrichtungen mit hydraulischem Antrieb ausgestattet. Möglich ist das über einen Zusatzanschluss der Fernbedienung, der an einen Dioden-Schaltkreis mit gemeinsamer Kathoden- oder Anodenkonfiguration angeschlossen ist.

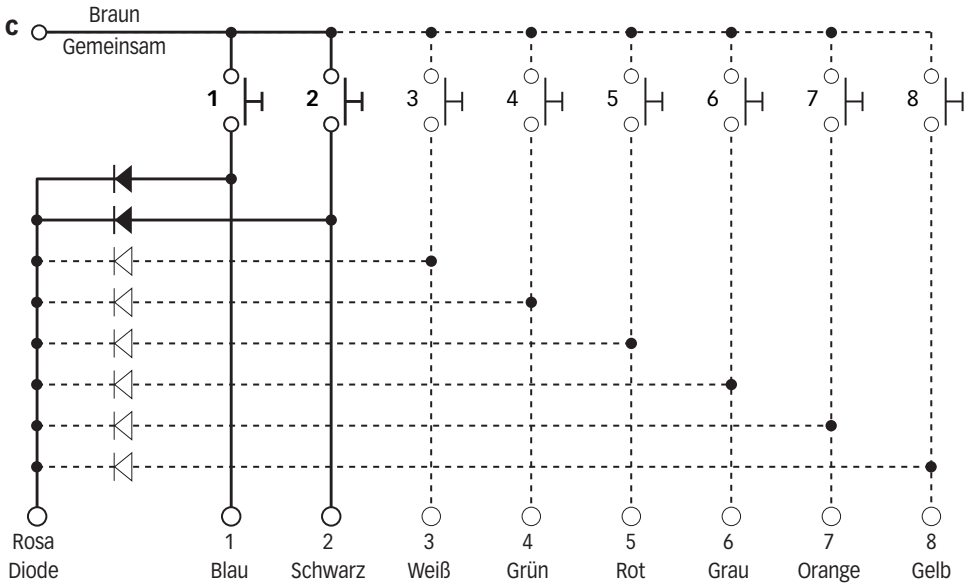
⚠ Die Dioden-Fernbedienungen können nur mit Gleichstromsignalen verwendet werden.

☞ Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.

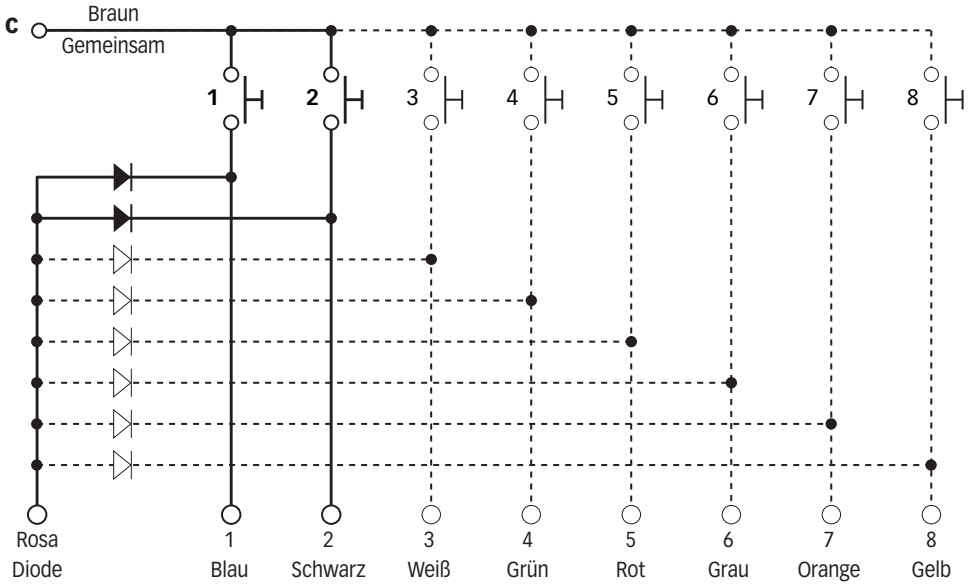
☞ Diese Vorrichtung wurde für den Einsatz auf Sportbooten entwickelt und realisiert.
Ohne schriftliche Zustimmung durch Quick® ist keine anderweitige Nutzung zulässig.

Nähere Informationen zur Installation und Funktionsweise können dem eigentlichen Handbuch entnommen werden.

KONFIGURATION GEMEINSAME KATHODE*



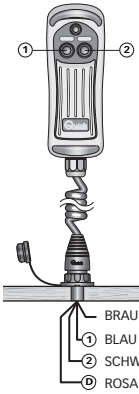
KONFIGURATION GEMEINSAME ANODE*



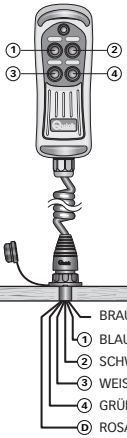
*** Je nach Modell**

DE ANSCHLUSSPLÄNE

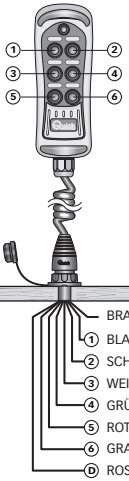
HRC 1002 xxx



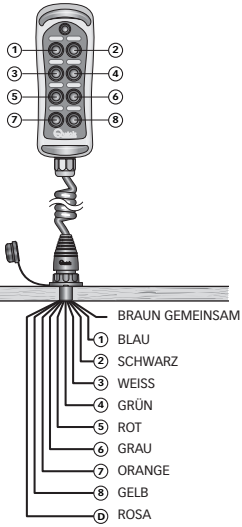
HRC 1004 xxx



HRC 1006 xxx

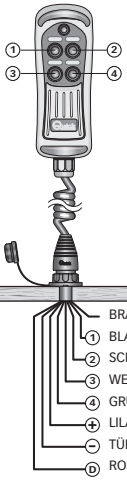


HRC 1008 xxx

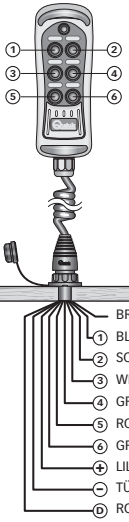


HRC 1002 L xxx

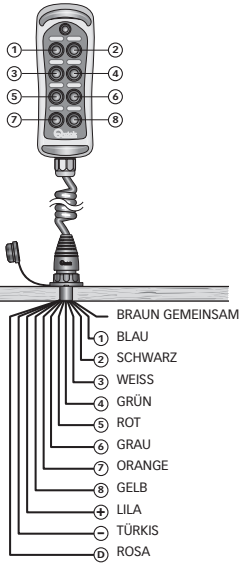
HRC 1004 L xxx



HRC 1006 L xxx



HRC 1008 L xxx



+ PLUSPOL STROMVERSORGUNG LAMPE

− MINUSPOL STROMVERSORGUNG LAMPE

xxx : je nach Modell.

MODELLE	HRC 1002 XXX HRC 1002L XXX	HRC 1004 XXX HRC 1004L XXX	HRC 1006 XXX HRC 1006L XXX	HRC 1008 XXX HRC 1008L XXX
ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN				
Maximalstrom (1) der Kontakte	2,5 A			
Schaltspannung an den Kontakten	30 Vdc Max			
RAUMEIGENSCHAFTEN				
Betriebstemperatur	von -15°C bis +70°C			
Schutzstufe (2)	IP 67			
BEHÄLTER				
Abmessungen (LxBxT)	62,2 x 185 x 49,4			
ALLGEMEINES				
Maximale Länge Kabel	4,2 m			
Maximale Länge Kabel EMC-Klasse	EN 55022/B			

(1) In Dauerbetrieb bei Widerstandsbelastung.
(2) Bei korrekt in die Steckdose eingestecktem Stecker. Mit Ausnahme des Steckdosenbereichs, wo das Ausgangskabel angelötet ist (IP 00).

ES DESCRIPCIÓN

Este es un manual del usuario de completación de los tableros de pulsadores multiuso HRC.
Estos tableros de pulsadores son dotados de una función suplementaria útil para el accionamiento de dispositivos con mandos idraulicos.
Esto se hace posible disponendo de una conexión suplementaria del tablero de pulsadores en el cual, hay un circuito de diodos configurados con el catodo o el anodo en común.

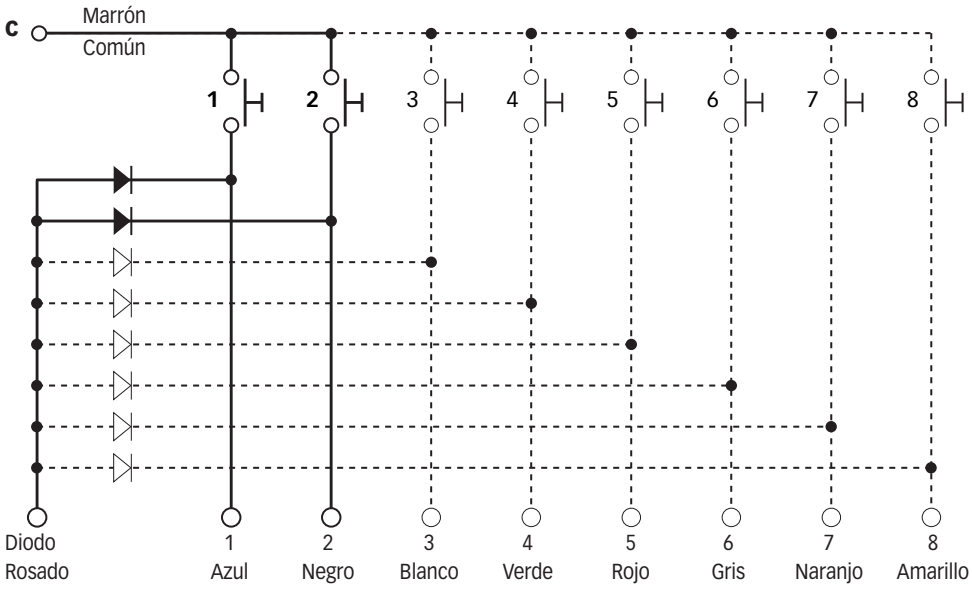
⚠ El tablero de pulsadores con diodos pueden ser usados solo con segnales en corriente continua.

☞ En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.

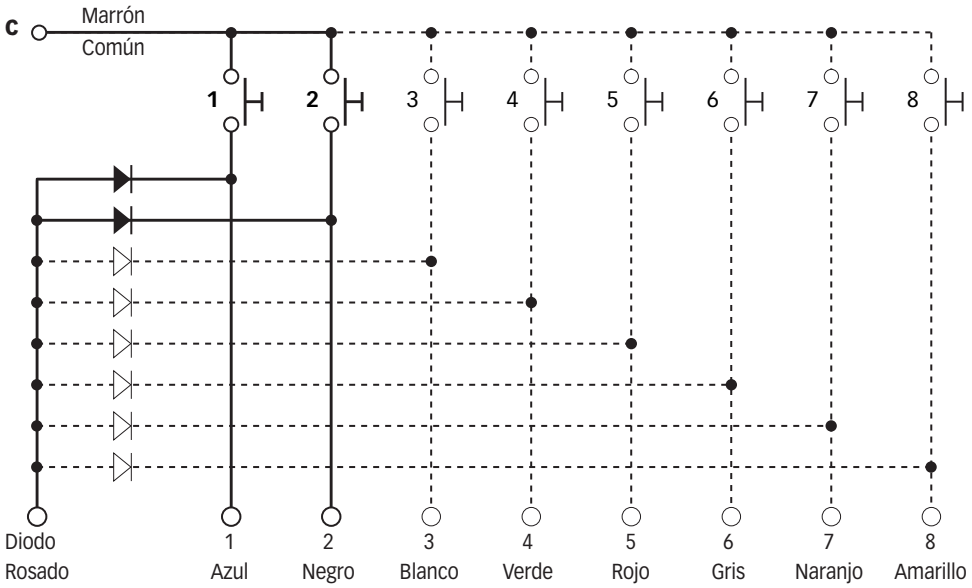
☞ Este dispositivo ha sido diseñado y realizado para ser utilizado en embarcaciones de recreo.
No se permite ningún uso diferente sin autorización escrita por parte de la sociedad Quick®.

Para las instrucciones de instalación y funcionamiento, ver el manual principal.

CONFIGURACIÓN CATODO COMÚN*



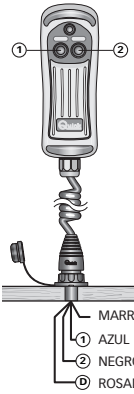
CONFIGURACIÓN ANODO COMÚN*



*** Según los modelos**

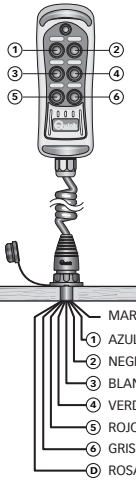
ESQUEMA DE CONEXIÓN

HRC 1002 xxx

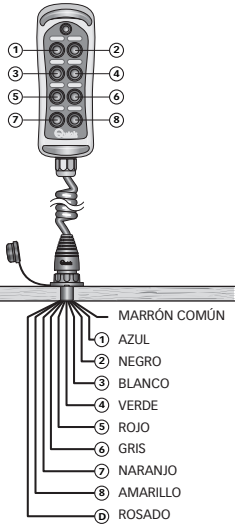


HRC 1004 xxx

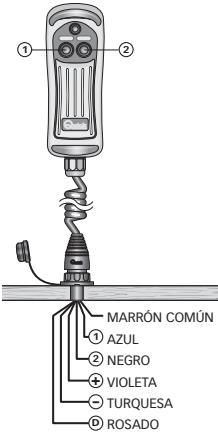
HRC 1006 xxx



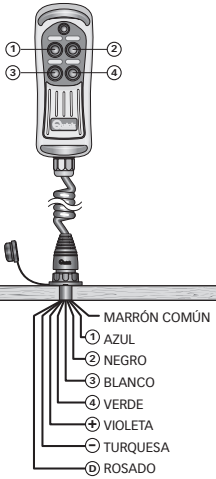
HRC 1008 xxx



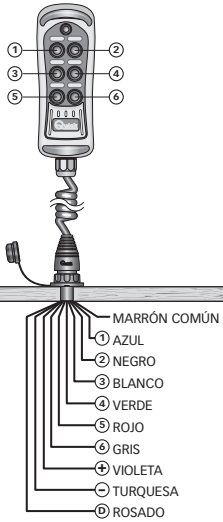
HRC 1002 L xxx



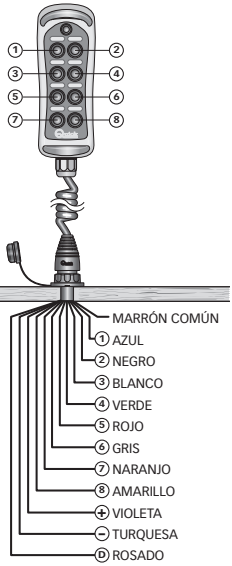
HRC 1004 L xxx



HRC 1006 L xxx



HRC 1008 L x x x



⊕ POSITIVO ALIMENTACIÓN ANTORCHA

⊖ NEGATIVO ALIMENTACIÓN ANTORCHA

xxx : según el modelo.

CARACTERISTICAS TECNICAS

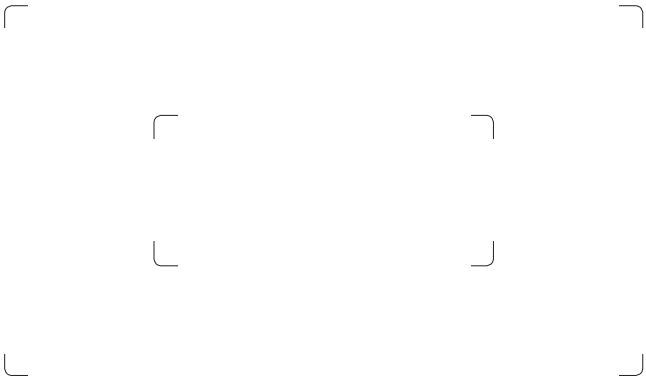
MODELOS	HRC 1002 XXX HRC 1002L XXX	HRC 1004 XXX HRC 1004L XXX	HRC 1006 XXX HRC 1006L XXX	HRC 1008 XXX HRC 1008L XXX
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS				
Máxima corriente de los contactos (1)	2,5 A			
Tensión de conmutación en los contactos	30 Vdc Max			
CARACTERÍSTICAS AMBIENTALES				
Temperatura de trabajo	da -15°C a +70°C			
Grado de protección (2)	IP 67			
CONTENEDOR				
Dimensiones (L X A X P)	62,2 x 185 x 49,4			
GENERALES				
Máxima extensión cabo	4,2 m			
Clase EMC	EN 55022/B			

(1) En funcionamiento continuo con carga resistiva.
(2) Con el enchufe correctamente introducido en la toma. Excluida la zona de la toma donde está saldado el cable de salida (IP 00).

HRC MULTIPURPOSE CONTROL PANEL

INTEGRATIVO - SUPPLEMENTARY - COMPLÉMENTAIRE - ZUSATZ - INTEGRATIVO

R005A



IT Codice e numero seriale del prodotto

GB Product code and serial number

FR Code et numéro de série du produit

DE Code- und Seriennummer des Produkts

ES Código y número de serie del producto

Quick®
Nautical Equipment

QUICK® S.p.A. - Via Piangipane, 120/A - 48124 Piangipane (RAVENNA) - ITALY
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047
www.quickitaly.com - E-mail: quick@quickitaly.com